



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА АХАРЕЙ • МААМАР 3

ביאור הדברים בענין לטהר תטהרו

Объяснение слов «Чтобы
очистить... очиститесь»



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/acharei/3/

1 ביאור הדברים בענין לטהר תטהרו. הנה חיי צער תחיה היינו מהתבוננות מגדולת א"ס [אין סוף] ב"ה שכשמו כן הוא אין לו סוף כו'

Объяснение сказанного о словах «чтобы очистить... очиститесь». «Будешь жить жизнью страданий» — то есть вследствие размышления о величии Бесконечного (Эйн Соф), благословен Он, Который, каково Его имя, таков Он: у Него нет конца и т. д.

ממילא יחיה חיי צער על מה שרחוק מאור פניו ית' ותהיה זאת נחמתו אשריך וטוב לך בעוה"ז [בעולם הזה] ע"י עסק התורה שהיא חכמתו ושם התלבשות אור א"ס [אין סוף] ממש בחכמה

Само собой, он будет жить жизнью страданий из-за того, что далек от света Его лика, да будет Он благословен. И утешением ему послужат слова: «счастлив ты, и хорошо тебе» в этом мире — благодаря занятию Торой, которая является Его мудростью и в которой облачен сам Бесконечный свет (Ор Эйн Соф) в Хохме (мудрости).

ונמצא מתלבש גם הוא בלבושו של הקב"ה [הקדוש ברוך הוא] ונעשה יחוד א"ס [אין סוף] בנפשו, וזהו יחוד קב"ה [קודשא בריך הוא] ושכינתו וכמבואר בזהר בענין יחוד זו"נ [זעיר אנפין ונוקבא] שהמלאכים מכסים היחוד בגדפין

И выходит, что он тоже облачен в одеяние Святого, благословен Он, и в его душе происходит единение Бесконечного. Это и есть единение Святого, благословен Он, и Его Шхины (Б-жественного присутствия), как объясняется в Зоаре относительно единения Зеир Анпин и Нуквы: ангелы покрывают это единение своими крыльями

(והובא בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הקדישים פ"א. ועיי' בע"ח [בעץ חיים] שער הארת המוחין פ"ב [פרק ב'] ועיי' מזה ג"כ במק"מ [במקדש מלך] סוף חלק א' בהשמטות ד"ה בראשית).

(Это приводится в «При Эц Хаим», шаар «Ха-Кадишим», глава 1; см. также «Эц Хаим», шаар «Аарат ха-Мохин», глава 2; см. об этом также «Микдаш Мелех», в конце части I, в «Ашматот», [к отрывку], начинающемуся словами «Берешит».)

וכיסוי זה הוא נמשך מבחי' או"א [אבא ואימא] כו' דהיינו שנמשך מקיף אחד לשניהם לצורך היחוד וכך

Это покрытие исходит от уровня Аба и Има и т. д.; то есть для них обоих нисходит один окружающий свет (макиф) — ради единения. И так же

הוא בעסק התורה נמשך מקיף עליון שמקיף גם את נפשו להתכלל בבחי' אור א"ס [אין סוף] בבחי' יחוד ע"י מקיף א' הכולל ב' הבחי'.

происходит и при занятии Торой: нисходит высший окружающий свет, который охватывает также его душу, чтобы она включилась в уровень Бесконечного света, в состоянии единения, посредством одного окружающего света, включающего оба уровня.

2 ועתה נבוא לביאור לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג חיור איתא בזהר שהי"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] נקי' לפעמים ג"כ בשם לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג חיור.

Теперь перейдём к объяснению слов «одеяние Его бело, как снег». В Зоаре сказано, что тринадцать тиккуней бороды (тиккуней дикна) иногда также называются «одеянием Его, белым как снег».

אך האמת הוא שעיקר הלבוש הוא החשמל ולא החשמל המפסיק בין אצילות לבי"ע [לבריאה יצירה עשיה] כי זהו מחיצוניות בינה והוא בנוגה שמבחי' שבה"כ [שבירת הכלים]

Однако в действительности главное одеяние — это Хашмаль, а не Хашмаль, отделяющий Ацилут от Брия, Йецира и Асия, ибо тот происходит от внешней стороны Бины (понимания) и находится в нога, относящейся к уровню разбиения сосудов (швират акелим);

אלא הוא החשמל עליון המקיף כל האצילות דהיינו שהתלבשות גבורה דעתיק במו"ס [במוחא סתימאה] הוא ע"י [עתיק יומין] מקיף זה

а именно высший Хашмаль, окружающий весь Ацилут. То есть облечённость Гвуры Атика в Моху Сtimaа (скрытый мозг) происходит посредством этого окружающего [света] (макиф).

(בלקוטי הש"ס [הששה סדרים] מהאריז"ל [מהארי"י זכרוננו לברכה] דט"ז ד"ה לכו ומעטי איתא וז"ל [וזה לשוננו] כי יש מסך בין עולם לעולם כו' ויש בין הא"ק [האדם קדמון] לאצילות מסך וכן בין האצילות לבריאה כו' וכל המסכים נקי' מקיפים עכ"ל [עד כאן לשוננו],

(В «Ликутей а-Шас» Аризаля, благословенной памяти, на листе 16, в отрывке, начинающемся словами «Иди и умались», сказано, и вот его слова: «Ибо есть завеса между одним миром и следующим и т. д.; между Адам Кадмон и Ацилут также есть завеса, и так же между Ацилутом и Брия и т. д.; и все завесы называются макифим (окружающими [светами])». Конец цитаты.)

והנה הרמ"ז [הרב משה זכות] ר"פ אמור דפ"ח סע"ב [סוף עמוד ב] גבי כשמן הטוב על הראש כתב שגם כתר אריך נחשב מעולם א"ס [אין סוף] כו' ועיקרו של אצילות מתחיל ממו"ס [ממוחא סתימאה] שהיא חכמה דאריך עכ"ל [עד כאן לשונו] וא"כ [ואם כן] ענין התלבשות גבורה דעתיק במו"ס [במוחא סתימאה]

А теперь: Рамаз в начале главы «Эмор», на листе 88, в конце второй стороны, комментируя слова «как доброе масло на голове», пишет, что даже Кетер Арих [Анпина] считается частью мира Бесконечного (Эйн Соф) и т. д., а собственно Ацилут начинается с Моха Сtimaа, которая является Хохмой Арих [Анпина]. Конец цитаты. Следовательно, облечённость Гвуры Атика в Моха Сtimaа

הוא ענין ההמשכה מאור א"ס [אין סוף] בראשית האצילות וע"כ [ועל כן] התלבשות זו הוא ע"י מקיף זה ומסך הנ"ל ואפשר שזהו ג"כ ענין קרומא דאורא כו' ע' [עיינן] בע"ח [בעץ חיים] שער א"א [אריך אנפין] פ"ז [פרק ז'] שזהו ענין רקיע המבדיל בין מים למים

представляет собой привлечение от Бесконечного света (Ор Эйн Соф) в начале Ацилута; поэтому это облечённость происходит посредством этого окружающего [света] и упомянутой выше завесы. Возможно, таков также смысл «мембраны воздуха» (крума де-авира) и т. д.; см. «Эц Хаим», «Шаар Арих Анпин», гл. 7, где сказано, что это означает «небосвод, разделяющий между водами и водами».

ומזה יובן ג"כ ענין סלסלה ותרוממך שנתבאר לעיל דענין ההתרוממות הוא מבחי' לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג לבחי' ומדרגת שער רישי' [רישיה] כו' והיינו כי שער רישי' [רישיה] הוא מבחי' כתר אריך שהוא מעולם א"ס [אין סוף] שלמעלה מהמסך ומהאצילות (כו').

Из этого также станет понятно значение слов «Береги её — и она возвысит тебя», объяснённых выше: возвышение совершается от уровня «одеяние Его — словно снег» к уровню и ступени «волосы головы Его» и т. д. Ибо «волосы головы Его» относятся к уровню Кетера Арих [Анпина], принадлежащего миру Бесконечного, который выше завесы и выше Ацилута и т. д.)

וע"ז [ועל זה] נאמר לבושי' [לבושין / לבושים] כתלג חיוור כמו שלג שתחלת הווייתו ממים ונקפא ונעשה שלג ואח"כ [ואחר כך] חוזר ונפשר ונמס והיה למים וזהו חכמה בראש חכמה בסוף, והוא ע"ד [על דרך] משל

И об этом сказано: «одеяние Его бело, как снег»: снег сначала возникает из воды, затем замерзает и становится снегом, а после оттаивает, тает и снова становится водой. Таково же выражение «мудрость в начале, мудрость в конце». Это подобно притче (машаль),

כמו משלי שלמה או כמו שהרב מסביר שכל להתלמיד ע"פ משל שכשעומד התלמיד על כוונת רבו במשל זה ומבין השכל עצמו

подобно притчам Шломо (Мишлей), или тому, как учитель разъясняет ученику идею посредством притчи: когда ученик постигает замысел учителя в этой притче и понимает саму идею,

הנה נעשה אצלו ג"כ בחינת חכמה כמו שהיה אצל רבו החכמה מתחלה רק שבאמצע נגלד ונקרש לפי שהחכמה לא היתה נתפסת בשכל התלמיד כמות שהי א בעצמה בשכל הרב

тогда и в нём возникает уровень Хохмы (мудрости), такой же, какой мудрость была изначально у его учителя; лишь посередине она покрылась коркой и застыла, поскольку мудрость не могла быть постигнута разумом ученика такой, какова она сама по себе в разуме учителя,

רק ע"י משל, וכך הוא בחי' לבוש עליון הוא בבחי' שלג שנגלד ונקרש עצמיות החכמה לבלתי הגלות נגלות כמות

а только посредством притчи. Так и уровень высшего одеяния пребывает в состоянии снега: сама сущность мудрости покрылась коркой и застыла, чтобы не раскрываться явно такой,

שהיא בעצמה רק אח"כ [אחר כך] חוזר ונמס והיה למים בחי' חכמה אצל הנבראים ועל ענין זה נאמר משליך קרחו כפתים כו'

какова она сама по себе; лишь впоследствии она вновь тает и становится водой — уровнем Хохмы для сотворённых существ. Об этом сказано: «Он бросает Свой лёд, словно крошки» и так далее;

ישב רוחו יזלו מים מגיד דבריו ליעקב שלהיות מגיד דבריו ליעקב שהוא מבחי' יזלו מים נעשה ע"י הקרח שנגלד ונקרש כעין הקרח וכך הוא בענין השלג,

«Он посылает Свой ветер — текут воды»; «Он возвещает Свои слова Яакову». То есть «Он возвещает Свои слова Яакову», что относится к уровню «текут воды», происходит благодаря льду, который покрылся коркой и застыл, подобно льду. Так же обстоит дело и со снегом,

אלא שהשלג הוא בהתחלקות טיפין טיפין כי להיות יורד ההשפעה מוכרח להיות ע"י התחלקות וכמו שנודע מגבורות גשמים שיורדים ע"י התחלקות שאל"כ [שאם לא כן] היו מכול ח"ו [חס ושלום],

однако снег разделён на множество отдельных частиц, ибо, чтобы поток мог нисходить, необходимо его разделение. Известно, что «сильные дожди» (гвурот гшамим) нисходят отдельными каплями; иначе они стали бы потоком, не дай Б-г.

וגם י"ג ת"ד [תיקוני דיקנא] נקי בחי לבושים על דרך זה שההארה היורדת דרך השערות שהם חלולים

И тринадцать тикуней бороды также называются уровнем одеяний в этом смысле: [что касается] сияния, нисходящего через волосы, которые помы внутри,

הנה השערות הם בחי לבושים והן בבחי פירוד והתחלקות בבחי שלג ונקי חיוור ששרש ההשפעה עצמה היא בחי חסד

то волосы представляют собой уровень одеяний и пребывают в состоянии разделения и разобщённости, подобно снегу; они называются «белизной», потому что корень самого потока — это уровень Хеседа (доброты).

(וגם השלג יש בו תוקף הלכנונית יותר מבחי עמר נקא וכמ"ש במ"א ע"פ הנותן שלג כזמר). ומים שיורדים ממקום גבוה למקום נמוך (אלא שיורדים בבחי צמצום והתחלקות ההשפעה לפירורים):

(И снег также обладает большей степенью белизны, чем уровень «чистой шерсти», как объясняется в другом месте в связи со [стихом] «Он дает снег, как шерсть».) И [это] вода, которая стекает с высокого места на низкое (однако стекает в состоянии сокращения и разделения потока на частицы).

3 ב והנה מבחי לבושיה כתלג חיוור נמשך בחי שער רישיה כעמר נקא אלו הן פרטי ההלכות שבגשמיות

2. Итак, от уровня «одеяние Его бело, как снег» нисходит уровень «волосы на голове Его — как чистая шерсть»: это частные законы, относящиеся к материальным предметам,

כמו כל מסכת יומא שכל הרעש של הכה"ג [הכהן גדול] שהוא פורש משאר העם ונכנס לפני ולפנים והיה например, весь трактат Йома, где вся драма связана с первосвященником: он отделяется от остального народа и входит во внутреннее святилище; и это происходило

רק פעם א' בשנה והי' [והיה] צריך חמש טבילות ועשרה קידושין וכל העבודה הוא שמזה מדם הפר ומדם השעיר באצבע אחת למעלה ושבע למטה ומונה אחת ואחת כו'.

только раз в году; ему надлежало совершить пять погружений в микву и десять омовений; вся же служба состоит в том, что он кропит кровью быка и кровью козла: одним пальцем — один раз вверх и семь раз вниз, произнося счёт: «один и один» и так далее.

4 והנה כח זה שיש בגשמיות דם הפר והשעיר להיות נוגע להמשכת אור א"ס [אין סוף] ב"ה הוא דרך בחי' שערות

Итак, эта сила, благодаря которой физическая кровь быка и козла может иметь отношение к нисхождению Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он, действует через уровень волос,

שהם המשכות מצומצמות שהשערה היא המשכה להיות גילוי אור א"ס [אין סוף] למטה ג"כ אך היינו דוקא ע"י ביטול ומס"נ [ומסירות נפש].

которые представляют собой ограниченные нисхождения; ведь волос — это канал нисхождения, благодаря которому раскрытие Бесконечного света происходит и внизу. Однако это возможно лишь посредством самоустранения (битуль) и самопожертвования (месирут нефеш).

5 ועל דרך זה היה לימוד תנאים ואמוראים וכל עסק רשב"י [רבי שמעון בר יוחאי] היה כנגלה כ"ד קושיות וכ"ד פירוקים

И таким было изучение танаев и амораев; всем же занятием рабби Шимона бар Йохая была открытая [Тора]: двадцать четыре вопроса и двадцать четыре ответа.

וגם בכל פרק מפרקי המסכתות שבש"ס [שבששה סדרים] נזכר ר"ש [רבי שמעון] ואפילו בכלים ובנגעים ועוקצין והי' [והיה] פטור מתפלה לפי שכל עסק תורתו היה עדי"ו [על דרך זה] וכמ"ש ודברי אשר שמתו בפ"ך.

И рабби Шимон упоминается в каждой главе трактатов ШАС, даже в «Келим», «Негаим» и «Укцим». Он был освобождён от молитвы, поскольку всё его занятие Торой происходило таким образом, как сказано: «И слова Мои, которые Я вложил в уста твои».

אך אין כח זה אלא בתורה עצמה, אבל המצות הן מצות המלך שהוא ביטול היש לאין שיהיה יש ויהיה
בטל ומלי [ומלכות] נקי בשם לבוש כמ"ש ה' מלך גאות לבש שלהיות בחי' מלי' [מלכות]

Однако такая сила есть только у самой Торы. Мицвот же — это повеления Царя, то есть превращение еш в айн: чтобы он был еш и [вместе с тем] был в состоянии битуля. А Малхут называется «одеянием», как сказано: «Авая царствует, Он облачён в величие». Ибо [что касается] уровня Малхут:

ועל מי מולך הלא כל עצמיות הנבראים וחיותם הוא מבחי' מלי' [מלכות] ואיך שייך לשון מלוכה,

над кем Он царствует? Ведь вся сущность созданий и их жизненная сила исходят от уровня Малхут; как же тогда применимо понятие «царствование»?

אלא כל ענין מלי' [מלכות] הוא למעלה רק בחי' לבוש שנעשה לבוש והסתר להיות בחי' מלי' [מלכות]
וכמ"ש

Но всё, что относится к Малхут наверху, — лишь уровень одеяния: она становится одеянием и сокрытием, чтобы существовал уровень Малхут. Как сказано:

כי שמש ומגן ה' אלקים שבחי' אלקים הוא בחי' המלי' [המלכות] היא בחי' מגן שהיא בחי' לבוש

«Ибо Авая Элоким — солнце и щит»: уровень Элоким — это уровень Малхут; он является «щитом», то есть одеянием.

(ועמ"ש בד"ה יונתי בחגוי מענין יפתי וע' [ועיין] סד"ה ועשית בגדי קדש ובד"ה יביאו לבוש מלכות)

(См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Голубка моя, в расщелинах скалы», о понятии «прекрасная моя»; см. конец маамара, начинающегося словами «И сделай священные одежды», и маамар, начинающийся словами «Пусть принесут царское одеяние».)

רק בשרש העליון המצות הם גבוהים יותר שהמצות הן מבחי' גולגלתא ותורה היא בחי' מוחא,

Однако в своём высшем корне мицвот выше, ибо мицвот исходят от уровня Гульгалта (череп), а Тора — это уровень Муха (мозг).

אלא שלפי שהמצות הם גבוהים יותר אינם יכולים להיות בבחי' התגלות כ"א [כי אם] בבחי' לבוש שהוא
בחי' חיצוניות ומקיף,

Но поскольку мицвот выше, они не могут пребывать в состоянии раскрытия, а лишь в состоянии облачения, то есть внешней стороны (хицониют) и окружающего [света] (макиф).

אבל התורה שהיא בחי' מוחא נעשית בחי' מזון ותורתך בתוך מעי (ועי' באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיהי ועמ"ש בד"ה מזמור שיר חנוכת הבית מענין מזון ולבוש כו').

Но Тора, которая представляет собой уровень Мохы, становится пищей: «И Тора Твоя — внутри чрева моего». (См. также «Иггерет а-Кодеш», послание, начинающееся словами «Он и Его жизненные силы»; и то, что написано в маамаре, начинающемся словами «Псалом, песнь при обновлении Дома», о пище и облачении и т. д.)

והנה כדי להיות המשכת המצות למטה הוא רק כמו כן בבחי' שערות ושער רישיה כעמר נקא שע"י נמשך למטה בכה"ג [בכהן גדול] כמו בסדר עבודת יוהכ"פ [יום הכפורים] הנ"ל

И вот, чтобы мицвот нисходили вниз, это также происходит лишь на уровне волос: «волосы головы Его — как чистая шерсть»; благодаря этому они нисходят вниз через Коэн Гадоль, как в упомянутом выше порядке служения Йом-Кипура.

וגם זה הוא ע"י ביטול כי כה"ג [כהן גדול] נק' כהנא רבה בחי' ביטול רק לפי שזה הביטול הוא ביטול היש לכן תלוי בזמן ובמקום בקדשי קדשים דוקא,

И это также происходит посредством самоустранения (битуль), ибо Коэн Гадоль называется «Кахана Раба» — великий священник, что соответствует уровню битуль. Однако поскольку этот битуль — самоустранение существующего (еш), он зависит от времени и места: исключительно от Святая святых.

אבל התורה אע"פ [אף על פי] שהוא איש זר ולומד בלילה דלאו זמן הקרבה היא אעפ"כ [אף על פי כן] מעלה עליו הכתוב כאלו הקריב בזמנו ובמועדו.

Но в отношении Торы, даже если он некоэн и учится ночью, когда не время приносить жертвы, тем не менее Писание засчитывает ему это, словно он принёс жертву в её установленное время и в её срок.

לפי שהתורה היא בבחי' אין ממש והיינו לפי שעיקר לימוד התורה ברעותא דליבא תליא מילתא שיהיה בטל במחשבתו ודבורו וזה יכול להיות בעסקו בתורה,

Ибо Тора пребывает на уровне истинного айин. То есть сущность изучения Торы состоит в том, что «дело зависит от желания сердца»: чтобы он был самоустранён в своей мысли и речи; и это возможно, когда он занимается Торой.

אבל במצוה בעשיי [בעשייה] גשמית עיי הגוף העושה אין זה ביטול ממש רק ביטול היש לאין

Но в случае мицвы, совершаемой телесным действием, посредством исполняющего её тела, это не истинный битуль, а лишь самоустранение еш перед айин,

שהוא עושה ומקיים מצות המלך שזהו בחי עבד שהוא נפרד משא"כ עסק התורה הוא בבחי בן, וזהו אם כבנים אם כעבדים כו'.

поскольку он исполняет повеление Царя и выполняет Его мицву, а это уровень слуги, который отделён. Тогда как занятие Торой соответствует уровню сына. И в этом смысл слов: «то ли как сыновья, то ли как слуги» и т. д.

אך הנה זה לעומת זה עשה האלקים וכל סטרא דקליפה הוא רק בחי יש הקנאה והתאוה והכבוד מוציאין את האדם מן העולם וכבוד חכמים ינחלו.

Но «Б-г создал одно напротив другого», и вся сторона клипы (скорлупы) — лишь уровень йеш: «Зависть, вождление и почести удаляют человека из мира». И «мудрые унаследуют почести».

שמי שהוא בבחי חכמה כח מ"ה [מה] אין הכבוד עושה אותו יש ולכן מפני שיבה תקום וכן ועשית בגדי קדש לאהרן אחיך לכבוד כו',

Ибо того, кто пребывает на уровне Хохмы — коах ма, — почести не превращают в йеш. Поэтому «перед седым встань»; и также: «Сделай священные одежды для Аарона, брата твоего, во славу», и так далее.

משא"כ מי שאינו בבחי כח מ"ה [מה] יכול להיות נמשך לבו אחר הכבוד ונעשה יש וגס רוח.

Тот же, кто не пребывает на уровне коах ма, может сердцем увлечься почестями и стать йеш, надменным духом.

וזהו עיקר ע"ז [על זה] שמחשיב א"ע [את עצמו] ליש דקרו ל"י אלקא דאלהא ולכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] מי שיש בו גסות הרוח כו'.

В этом и состоит сущность идолопоклонства: человек считает себя йеш, [хотя] Его называют «Б-гом богов». Поэтому наши благословенной памяти мудрецы сказали: «Тот, в ком есть надменность духа», и так далее.

6 והנה כמו שבקדושה יש ב' בחי' תורה ומצות שהן פנימיות וחיצוניות כנ"ל כך ג"כ לעומת זה יש ב'

דברים חיצוניות ופנימית חיצונית

Итак, подобно тому как в святости есть два уровня — Тора и мицвот, представляющие внутреннюю сторону (пнимают) и внешнюю сторону (хицоният), как говорилось выше, так и напротив этого есть две стороны — внешняя и внутренняя. Внешняя

היינו גסות בבחי' לכושים ומקיפים, ופנימית היינו תאוות זולל וסובא והכל הוא בנוגה שחיצונית

שלה רע ופנימית טוב ולפעמים עולה הכל ונכלל בטוב, ולפעמים להפך כמ"ש בסש"ב [בספר של בינונים]

פ"ז [פרק ז'].

сторона — это высокомерие, проявляющееся в аспекте одеяний и окружающих [светов] (макифим); внутренняя сторона — это вождения «обжоры и пьяницы». Всё это относится к нога, внешняя сторона которой дурна, а внутренняя добра; иногда всё это поднимается и включается в добро, а иногда происходит обратное, как объясняется в «Сефер шель Бейноним», глава 7.

7 והנה בחי' הפנימית יכולים להפך בעצמם מרע לטוב כמו איש אשר כסובאי יין וזוללי בשר אם למחר

מתפלל בכח האכילה הרי הרע עצמו מתהפך לטוב ונעשה מרע טוב,

Итак, внутренний уровень может сам преобразиться из зла в добро. Например, человек, который находится среди «предающихся вину и объедающихся мясом»: если на следующий день он молится, черпая силы в этой трапезе, то само зло преобразуется в добро, и из зла становится добром.

אכל החיצוניות ולכושי' [ולבושין / ולבושים] אינו נעשה מהם דבר טוב שיוכל לקבל הכבוד להיות נתפס

בתוכו שלא יהיה יש.

Но из внешней стороны и её облачений не возникает ничего доброго, что позволило бы ему принять почёт и вместить его в себя, не став при этом йеш.

8 ולכן כי ביום הזה יכפר עליכם לטהר אתכם עליכם דוקא מה שהוא בחינת מקיף יכפר יקנח ויעביר

לגמרי ואת רוח הטומאה אעביר כי תעביר ממשלת זדון.

Поэтому сказано: «Ибо в этот день Он искупит вас (aleyhem), чтобы очистить вас»: именно алейхем — «над вами», то, что относится к уровню окружающего [света] (макиф), — «искупит»: сотрёт и совершенно устранил. «И дух нечистоты Я удалю»; «ибо Ты устранишь владычество надменности».

אבל מכל חטאתיכם פנימית שבכם לפני הוי' תטהרו בעצמיכם והיינו לפני הוי' דהיינו ממעמקים קראתיך הוי' כאדם הקורא לחבירו שיבא

Но «от всех ваших грехов» — внутренний [грех], пребывающий в вас: «пред Авая вы очиститесь» — в самом себе. То есть «пред Авая» означает: «Из глубин взываю к Тебе, Авая», подобно человеку, который зовёт своего товарища, чтобы тот пришёл

אצלו כך קוראין וממשיכים בחי' הוי' ע"י ממעמקים עומקא דליבא שצועק הלב בקרבו והיא בחינת א"ס [אין סוף] שבנפשו שע"י מעורר בחי' א"ס [אין סוף] שממעמקים למעלה משם הוי'.

к нему: так же человек зовёт и низводит уровень Авая посредством «из глубин» — из глубины сердца (умка дэ-либа), когда сердце кричит внутри него. Это и есть уровень Бесконечного (Эйн Соф), пребывающий в его душе; посредством него он пробуждает уровень Бесконечного, исходящий из «глубин» и находящийся выше имени Авая.

9 והיינו דוקא ביום הזה הוא יוהכ"פ [יום הכפורים] עליית המלי' [המלכות] להיות פב"פ [פנים בפנים] שהמלי' [שהמלכות] היא מקור הנבראים ומחיה אותם

Именно «в этот день», то есть в Йом-Кипур, Малхут возносится, чтобы быть лицом к лицу. Ведь Малхут — источник сотворённых существ и даёт им жизнь,

ועתה היא עולה לקבל פנים עליונים דא"ס [דאין סוף] את פניך הוי' אבקש, ולכן אין עולים לתורה ביוהכ"פ [ביום הכפורים] רק ששה לפי שהמלי' [שהמלכות] שהיא בחי' שביעית עלתה למעלה.

а теперь она возносится, чтобы принять высший лик Бесконечного (Эйн Соф): «Лика Твоего, Авая, буду искать». Поэтому в Йом-Кипур к Торе вызывают только шестерых, поскольку Малхут, седьмой уровень, вознеслась выше.

(ועיין בפ"י לפני הוי' בזהר ח"ג [חלק ג'] ס"ז א' וע"פ פ"י המק"מ [המקדש מלך] שם בשם הרח"ו [הרבי חיים ויטאל] מובן כמשנ"ת [כמו שנתבאר] כאן דלפני היינו למעלה יותר כו', אכן בזהר תרומה דק"ע ע"ב פ"י כי מלפני הוא בחי' שלמעלה משם הויה

(См. также объяснение выражения «перед Авая» в Зоаре, часть III, 67a. Согласно объяснению Микдаш Мелеха там, приведённому от имени раби Хаима Виталья, становится понятно, как было объяснено здесь: «перед» означает «выше» и т. д. Однако в Зоаре, в разделе Трума, 170b, объясняется, что «из предшествующего» (милифней) — это уровень выше имени Авая,

אבל לפני היינו בחיי מלכות שהיא בחינת שקודם לשם הויה מלמטה למעלה, וגם לפי ההוא אין סתירה למשי"כ [למה שכתוב] דהוא בחיי ממעמקים שלמעלה משם הו"י כי הנה יוהכ"פ [יום הכפורים] הוא עליי [עלייה] המלי [המלכות] בעתיק.

тогда как «перед» (лифней) — это уровень Малхут, который предшествует имени Авая при счёте снизу вверх. Но даже согласно этому объяснению нет противоречия сказанному выше, что это уровень «из глубин», находящийся выше имени Авая, ибо в Йом-Кипур Малхут возносится в Атик.

א"כ [אם כן] ב' הפי עולים בקנה אחד שהבחי מלי [מלכות] שהיא לפני שם הו"י ממטה למעלה עולה ביוהכ"פ [ביום הכפורים] לבחי א"ס [אין סוף] שלמעלה משם הו"י ולכן ע"ז תטהרו גם אתם והיינו כמ"ש בזהר תצוה דקפ"ה ע"ב ע"פ כי ביום הזה יכפר.

Итак, оба объяснения согласуются: уровень Малхут, который находится «перед именем Авая» при счёте снизу вверх, в Йом-Кипур возносится к уровню Бесконечного, находящемуся выше имени Авая; поэтому благодаря этому «и вы очиститесь». И это соответствует сказанному в Зоаре, в разделе Тецаве, 185b, по поводу [стиха] «Ибо в этот день искупит»:

יכפר ביום הזה וינקי ליה בקדמיתא וכל דא עליכם ופי' במק"מ [במקדש מלך] תחלה יתוקן מדת המלי [המלכות] שנקי היום הזה ואח"כ [ואחר כך] ישראל והיינו שע"י עליי [עלייה] המלי [המלכות] בא"ס [באין סוף] ע"ז יתוקנו כל הפגמים כי אנת הוא שלימותא דכולהו)

«Искупит в этот день и прежде очистит его, и всё это — ради вас». Микдаш Мелех объясняет: сначала исправляется качество Малхут, которое называется «этот день», а затем — Израиль. То есть благодаря вознесению Малхут к Бесконечному исправляются все изъяны, ибо «Ты — совершенство их всех».)

(ועיין עוד ע"פ כי ביום הזה כו' בזהר ויקרא ט"ו ב' ובפ' אחרי ס"ב ב' ס"ד א' ובפ' אמור דק"ב האזינו דר"צ סע"ב [סוף עמוד ב]):

(См. также Зоар, Вайикра, 15b, и раздел Ахареи, 62b [и] 64a, и раздел Эмор, лист 102, а также Аазину, в конце 290b, по поводу [стиха] «Ибо в этот день» и т. д.)



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/acharei/3/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак